

контекстуальність полягають у включеності ептонімів у формально більші типи дискурсу, співвідношення з певними ситуаціями спілкування (напр. ептонім як привітання, тост тощо). **Інтертекстуальність** ептоніму викликається насамперед у наявності автора, першоджерела. Яскравість форми, нестереотипний зміст, наявність ігрового елементу забезпечують ептонімам високій ступінь цитованості, а отже і знайомства представників певної лінгвокультури з цими текстами і породження за їх допомогою нових (**генеративність** і **процесуальність**).

EMETERIO VILLAMIL DE RADA, PRECURSOR DEL NUESTROAMERICANISMO

Órzhytskyi Ígor (Járkiv)

Se propone una visión del ilustre lingüista boliviano Emeterio Villamil de Rada (1804–1880) como precursor de las búsquedas identitarias, en particular, de la escuela de la “mística de la tierra” boliviana. A pesar de ser su obra más conocida, *La lengua de Adán*, una investigación lingüística, contiene muchos planteamientos antecedentes al filosofar de Franz Tamayo, Jaime Mendoza, Fernando Diez de Medina, particularmente en lo que Gustavo Adolfo Otero llamó *filosofía geológica*. Concibiendo filología como “ciencia del espíritu y pensamiento”, Villamil de Rada aporta pruebas lingüísticas a favor de la creación del ser humano en América, pretendiendo hasta “reconstrucción misma del cristianismo”. Decidido partidario del origen divino de la lengua (“anterioridad de la lengua al hombre”), el erudito boliviano ve en el aymara el idioma primitivo de la humanidad y despliega la argumentación a partir de su esencia geológica andina (“el nombre del Paraíso es geológico”). El geologismo metafórico se hará médula del imaginario de la posterior literatura de los “místicos de la tierra” (término acuñado por Guillermo Francovich) y poesía boliviana. Al afirmar que “el argumento que al fin se halla de una demostración científica de Dios, etsá en la lengua”, Villamil de Rada alza al máximo el valor de una de las lenguas amerindias y del hombre americano. Su labor filológica se había anticipado a lo que Florentino Ameghino intentó

demostrar mediante datos paleontológicos, y contribuyó (implícitamente, por ser poco conocida en su tiempo) a la creación del orgullo ontológico boliviano y latinoamericano (en F. Tamayo, José Martí, F. Diez de Medina). A pesar de que en Villamil de Rada “el romántico se sobrepuso al investigador metódico” (F. Diez de Medina), por sus atisbos el sabio boliviano merece rescate como uno de los forjadores de la identidad latinoamericana y del nuestroamericanismo.

LE TRAVAIL EN GROUPE COMME MOYEN D’OPTIMISER LA COMMUNICATION EN CLASSE DE FLE

Palkevych O. S. (Dnipropetrovsk)

La perspective actionnelle appliquée actuellement dans l’enseignement-apprentissage des langues étrangères se base sur l’action et implique désormais la nécessité de non seulement parler avec un autre, mais d’agir avec lui, et ce en contexte social plutôt qu’en contexte scolaire.

À côté de la production et la réception de l’oral et de l’écrit considérées autrefois comme fondement de la communication le nouveau tournant méthodologique donne la priorité à l’interaction et la médiation, c’est-à-dire à la « *co-action* », selon Ch. Puren, qui fait apparaître sur le devant de la scène les usagers de la langue (et pas les simples apprenants), les *co-acteurs* qui procèdent dans l’apprentissage par la *co-construction du sens*, la *collaboration* pour la réalisation *des tâches communes*, la *co-évaluation*, etc.

De ce fait, la communication prend la dimension collective et n’est plus comprise comme une fin en soi, mais comme un outil au service de l’action. Ce nouveau concept de *communiquer pour agir* que C. Bourguignon appelle « *la communic-action* » prévoit la centration sur le groupe. C’est l’exploitation volontaire des ressources du groupe qui amène l’apprenant-usager à faire les plus grands progrès dans l’art de la communication. Le groupe réunit tous les éléments nécessaires au travail coopératif: *la responsabilité individuelle* (chacun est important dans le groupe et doit assumer un rôle et effectuer une tâche), *l’interaction stimulante* (j’influence et stimule les autres autant